



SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG

J.-Mayr-Nusser-Str. 62/D
39100 Bozen
☎ 0471 316400
z. H.: Frau Barbara Celentano oder Frau Elisa Marcolla
humanresources @suedtirolereinzugsdienste.it

ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA

Via J. Mayr Nusser 62/D
39100 Bolzano
☎ 0471 316400
a.c.a.: sig.ra Barbara Celentano o sig.ra Elisa Marcolla
humanresources @altoadigeriscossioni.it

1029/2017 ANTRAG auf ZULASSUNG zum Auswahlverfahren für die Aufnahme	1029/2017 DOMANDA di AMMISSIONE alla selezione per l'assunzione di
<p>Eine Mitarbeiterin /eines Mitarbeiters für den Verwaltungsbereich</p> <p>mit 5-jährigem Oberschulabschluss und entsprechenden Reifezeugnis</p> <p>1 Vollzeitstelle</p> <p><i>Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden. Einreichtermin ist der 30.10.2017</i></p> <p><i>Um eine reibungslose und erfolgreiche Bewertung des Antrags zu ermöglichen, verwenden Sie diesen Vordruck, und füllen diesen ausschließlich digital aus. Sollten Sie Schwierigkeiten haben, rufen Sie uns einfach an.</i></p>	<p>una collaboratrice/un collaboratore per l'area amministrativa</p> <p>con studi di scuola media superiore quinquennale ed esame di stato (ex maturità)</p> <p>1 posto a tempo pieno</p> <p><i>La domanda deve essere compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro il 30.10.2017.</i></p> <p><i>Per garantire un'efficiente e proficua valutazione della domanda utilizzi il presente modulo da compilare esclusivamente digitalmente. In caso di difficoltà contattare l'ufficio.</i></p>

PERSÖNLICHE DATEN				DATI PERSONALI			
Nachname				cognome			
Name				nome			
erworbener Nachname				cognome acquisito			
geboren in		am		nato/a a		il	
wohnhaft in				residente a			
PLZ		Prov.()		Land		CAP	
				prov.()		paese	
Straße			Nr.	via			n.

Steuernummer

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

codice fiscale

Mobiltelefon		tel. cell.	
Tel.		tel.	
E-Mail		e-mail	
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):		Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):	
PLZ - Ort		Prov. ()	
		CAP - luogo	
Straße		Nr.	
		via	
		n.	

ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	REQUISITI D'ACCESSO
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:	La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates _____ zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Mitgliedstaates gemäß geltender staatlicher Bestimmungen zu besitzen _____ bitte angeben	<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea _____ <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di uno stato non appartenente all'UE secondo le norme statali vigenti _____ prego indicare
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strazumessung" – vorgesehenen Urteile) <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: _____ <i>Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.</i>	<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento") <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: _____ <i>L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità sia con la funzione da svolgere sia con l'ambito lavorativo di futuro inserimento.</i>
<input type="checkbox"/> Nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein, und nie die Stelle verloren zu haben weil sie/er gefälschte oder rechtsungültige Unterlagen erstellt hat.	<input type="checkbox"/> Di non essere mai stata/o destituita/o o dispensata/o dal pubblico impiego e di non avere mai perso l'incarico per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
<input type="checkbox"/> Zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.	<input type="checkbox"/> Di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.

<input type="checkbox"/> Die Erklärung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zur deutschen, italienischen oder ladinischen Sprachgruppe abgegeben zu haben.	<input type="checkbox"/> Di essere in possesso della Dichiarazione di appartenenza ovvero aggregazione al gruppo linguistico tedesco, italiano o ladino.
---	--

<input type="checkbox"/> Folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Stellenbeschreibung vorgesehen ist:	<input type="checkbox"/> Di essere in possesso del seguente titolo di studio e/o professionale previsto per la posizione lavorativa:
--	--

BERUFSBEFÄHIGUNGEN - ABILITAZIONI PROFESSIONALI			
Berufsbefähigung als bitte angeben ausgestellt von (Amt samt Anschrift):		Abilitazione professionale in prego indicare rilasciata da (ente con indirizzo):	
erworben am	Gesamtnote	conseguita il	voto complessivo
Abschluss einer weiteren Berufsbefähigung bitte angeben ausgestellt von (Amt samt Anschrift):		Ulteriore abilitazione in prego indicare rilasciato da (ente con indirizzo):	
erworben am	Gesamtnote	conseguita il	voto complessivo

AUSBILDUNG - ISTRUZIONE

Abitur in ausgestellt von (Oberschule samt Anschrift):		Diploma di maturità in rilasciato da (scuola media superiore con indirizzo):	
erworben am	Gesamtnote	conseguito il	voto complessivo
Abschluss einer weiteren Oberschule bitte angeben ausgestellt von (Oberschule samt Anschrift):		Diploma di altra scuola media superiore prego indicare rilasciato da (ente con indirizzo):	
erworben am	Gesamtnote	conseguito il	voto complessivo
Hochschulabschluss in ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift):		Laurea in rilasciata da (Ateneo con indirizzo):	
erworben am	Gesamtnote	conseguita il	voto complessivo
gesetzliche Dauer des Studiengangs: Jahre		durata legale del corso di laurea: anni	
Titel der Doktorarbeit		titolo tesi di laurea	
Staatsprüfung ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> erworben am Titel		Abilitazione professionale sì <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> conseguita il titolo	
2. Hochschulabschluss in ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift):		2° Laurea in rilasciata da (Ateneo con indirizzo):	
erworben am	Gesamtnote	conseguita il	voto complessivo
gesetzliche Dauer des Studiengangs: Jahre		durata legale del corso di laurea: anni	
Titel der Doktorarbeit		titolo tesi di laurea	
Staatsprüfung ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> erworben am Titel		Abilitazione professionale sì <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> conseguita il titolo	

BERUFSERFAHRUNG		ESPERIENZA PROFESSIONALE	
<i>Bitte geben Sie hier nur Ihre aktuelle Anstellung an.</i>		<i>Prego inserisca di seguito solamente la Sua attuale attività.</i>	
Datum	Aktuelle Stelle/Position	data	lavoro/ruolo attuale
von bis	Tätigkeiten und Zuständigkeiten	dal al	attività e responsabilità
Arbeitgeber		datore di lavoro	

SPRACHKENNTNISSE				CONOSCENZE LINGUISTICHE							
<p>Die Skala der Sprachkenntnisse von 1 – 6 versteht sich wie folgt:</p> <p>1 Grundkenntnisse 2 Ausreichend 3 Gut 4 Sehr gut 5 Ausgezeichnet 6 wie Muttersprache</p>				<p>La scala da 1 – 6 delle conoscenze linguistiche sono da intendersi come di seguito:</p> <p>1 conoscenza elementare 2 discreta 3 buona 4 molto buona 5 ottima 6 come madrelingua</p>							
Muttersprache		Sprache <i>bitte angeben</i>		madrelingua		lingua <i>prego specificare</i>					
weitere Sprachen				altre lingue							
Sprache	verstehen ...	sprechen ...	schreiben ...	lingua	comprensione ...	espressione ...	scrittura ...				
Sprache	verstehen ...	sprechen ...	schreiben ...	lingua	comprensione ...	espressione ...	scrittura ...				
Sprache	verstehen ...	sprechen ...	schreiben ...	lingua	comprensione ...	espressione ...	scrittura ...				
Sprache	verstehen ...	sprechen ...	schreiben ...	lingua	comprensione ...	espressione ...	scrittura ...				
Sprache	verstehen ...	sprechen ...	schreiben ...	lingua	comprensione ...	espressione ...	scrittura ...				
andere Sprachen				altre lingue							
Folgenden Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> keinen				Di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo/trilinguismo: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> nessuno							
Folgendes Sprachzertifikat, welches von dieser international anerkannten Körperschaften ausgestellt wurde, zu besitzen : ...				Di essere in possesso della seguente certificazione linguistica conseguita presso ...							
<input type="checkbox"/> C2	<input type="checkbox"/> C1	<input type="checkbox"/> B2	<input type="checkbox"/> B1	<input type="checkbox"/> A2	<input type="checkbox"/> A1	<input type="checkbox"/> C2	<input type="checkbox"/> C1	<input type="checkbox"/> B2	<input type="checkbox"/> B1	<input type="checkbox"/> A2	<input type="checkbox"/> A1

COMPUTERKENNTNISSE			COMPETENZE INFORMATICHE		
<p>Die Skala der Programmkenntnisse von 1 – 6 versteht sich wie folgt:</p> <p>1 Grundkenntnisse 2 Ausreichend 3 Gut 4 Sehr gut 5 Ausgezeichnet 6 Programmiererin/Programmierer</p>			<p>La scala da 1 – 6 delle conoscenze dei programmi sono da intendersi come di seguito:</p> <p>1 conoscenza elementare 2 discreta 3 buona 4 molto buona 5 ottima 6 programmatrice/programmatore</p>		
Programm	Niveau	Erläuterungen	programma	livello	commenti
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
Programm	...		programma	...	
weitere Programme	Niveau	Erläuterungen	ulteriori programmi	livello	commenti
	
	
	
	
	
	
	
	
	
<p>ECDL-Core</p> <p><input type="checkbox"/> Modul 1 Grundlagen der Informations- und Kommunikationstechnologie</p> <p><input type="checkbox"/> Modul 2 Computerbenutzung und Dateimanagement</p> <p><input type="checkbox"/> Modul 3 Textverarbeitung</p> <p><input type="checkbox"/> Modul 4 Tabellenkalkulation</p> <p><input type="checkbox"/> Modul 5 Datenbanken anwenden</p> <p><input type="checkbox"/> Modul 6 Präsentation</p> <p><input type="checkbox"/> Modul 7 Web und Kommunikation</p>			<p>ECDL-Core</p> <p><input type="checkbox"/> modulo 1 concetti di base dell'ICT</p> <p><input type="checkbox"/> modulo 2 uso del computer e gestione dei file</p> <p><input type="checkbox"/> modulo 3 elaborazione testi</p> <p><input type="checkbox"/> modulo 4 fogli elettronici</p> <p><input type="checkbox"/> modulo 5 uso delle basi di dati</p> <p><input type="checkbox"/> modulo 6 strumenti di presentazione</p> <p><input type="checkbox"/> modulo 7 navigazione web e comunicazione in rete</p>		
<p>ECDL-Advanced</p> <p><input type="checkbox"/> Modul AM3 Textverarbeitung</p> <p><input type="checkbox"/> Modul AM4 Tabellenkalkulation</p> <p><input type="checkbox"/> Modul AM5 Datenbank</p> <p><input type="checkbox"/> Modul AM6 Präsentation</p>			<p>ECDL-Advanced</p> <p><input type="checkbox"/> modulo AM3 elaborazione testi</p> <p><input type="checkbox"/> modulo AM4 fogli elettronici</p> <p><input type="checkbox"/> modulo AM5 database</p> <p><input type="checkbox"/> modulo AM6 presentazioni</p>		

UNTERLAGEN	DOCUMENTAZIONE
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> etwaige Berufsbefähigungen	<input type="checkbox"/> eventuali Abilitazioni professionali
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf mit Foto*, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate <i>Bitte, wo möglich, den „Europäischen Lebenslauf“ benutzen. Der Kandidatin/dem Kandidaten steht es frei weitere Unterlagen einzureichen.</i>	<input type="checkbox"/> curriculum vitae con fotografia, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi* <i>Per favore se possibile usare il "curriculum vitae europeo". A discrezione della candidata/del candidato è possibile presentare ulteriore documentazione.</i>
<input type="checkbox"/> Kopie eines gültigen Personalausweises	<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di identità in corso di validità

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003)	Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.lgs. n. 196/2003)
<p><i>Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der Direktor der Südtiroler Einzugsdienste AG. Die Daten dienen einzig und allein der Abwicklung des Auswahlverfahrens und werden von der Gesellschaft auch in elektronischer Form verarbeitet. Die Daten müssen bereitgestellt werden um die notwendigen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten kann die vorgebrachte Anforderung/Antrag nicht bearbeitet werden. Die/der Antragstellerin/er erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des gesetzesvertretenden Dekrets. 196/2003 Zugang zu ihren/seinen Daten, Auszüge und Auskunft darüber, und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.</i></p>	<p><i>Responsabile del trattamento dei dati forniti è il Direttore di Alto Adige Riscossioni Spa. I dati saranno utilizzati esclusivamente al fine dello svolgimento della procedura di selezione e saranno trattati dalla Società anche in forma elettronica. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi necessari. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alla domanda/riciesta presentata. In base agli articoli 7-10 del D.lgs. 196/2003 la/il richiedente può ottenere l'accesso ai propri dati, richiederne un estratto, averne informazioni e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, pretenderne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</i></p>

Datum / data

Unterschrift / firma